

"6a. Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)

50% der Prüfungsgebühr"

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 4. Juni 1981 in Kraft.

Geschehen zu München am 4. Juni 1981

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

G. Vianès

"6a. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)

50% of the examination fee"

Article 2

This Decision shall enter into force on 4 June 1981.

Done at Munich, 4 June 1981

For the Administrative Council
The Chairman

G. Vianès

"6bis. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)"

50% de la taxe d'examen"

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 4 juin 1981.

Fait à Munich, le 4 juin 1981

Par le Conseil d'administration
Le Président

G. Vianès

Neufestsetzung der Gebühren

Vorwort

Zum ersten Mal seit seiner Eröffnung am 1. Juni 1978 erhöht das Europäische Patentamt seine Gebühren. Diese Erhöhung erwies sich als unumgänglich, da sich die Einnahmen des Amtes infolge der nicht unbeträchtlichen Inflation in unseren Mitgliedstaaten real gesehen verringert haben.

Der vom Verwaltungsrat auf seiner 11. Tagung hierzu gefaßte Beschluß ist nachstehend veröffentlicht. Die neuen Gegenwerte der in DM angesetzten Gebühren in den anderen Währungen sind auf den Seiten 233-238 aufgeführt. Die vom Präsidenten des Amtes festgesetzten neuen Beträge der Verwaltungsgebühren und Auslagen werden im Septemberheft veröffentlicht.

Ab **1. November 1981** erhöhen sich alle Gebühren um 15%, ausgenommen die unverändert bleibende Gebühr für die internationale Recherche sowie die Jahresgebühren und die Erteilungsgebühr, die um 30% erhöht werden. Außerdem hat der Verwaltungsrat in Artikel 4 seines Beschlusses eine Übergangsbestimmung vorgesehen, die sicherstellt, daß es nicht zu einem Rechtsverlust kommt, falls bei der Entrichtung der neuen Gebühren ein Fehler unterlaufen sollte.

Das Amt war stets um eine vernünftige Gebührenpolitik bemüht; wir sind entschlossen, diese Politik fortzuführen.

J. B. van Benthem
Präsident

Revision of Fees

Foreword

For the first time since it opened to the public on 1 June 1978, the European Patent Office is increasing its fees. It has become clear that such an increase is unavoidable, since the not inconsiderable inflation prevailing in the Member States means that, in practice, the income of the Office in real terms has fallen.

The Decision adopted by the Administrative Council at its 11th meeting is published below. The new equivalents in currencies other than the Deutsche Mark are set out on pages 233-238. The new amounts of the administrative fees and other costs fixed by the President of the Office will be published in the September issue.

As from **1 November 1981**, all the fees will increase by 15% with the exception of the international search fee, which remains unchanged, and the renewal fees and the fee for grant, which are increased by 30%. Furthermore, in order to avoid any rights being lost as a result of mistakes in the payment of the new amounts, a transitional rule has been adopted by the Administrative Council in Article 4 of its Decision.

The Office has always endeavoured to adopt a reasonable approach to fees; we are determined to continue this policy in the future.

J. B. van Benthem
President

Revision du montant des taxes

Avant propos

Pour la première fois depuis son ouverture au public le 1er juin 1978, l'Office européen des brevets augmente le niveau de ses taxes. Cette augmentation est apparue indispensable car l'inflation non négligeable que connaissent nos Etats membres signifiait pratiquement une diminution, en valeur réelle, des recettes de l'Office.

La décision prise par le Conseil d'administration lors de sa XIème session est publiée ci-après. Les nouvelles contre-valeurs dans les monnaies autres que le Deutsche Mark se trouvent aux pages 233 à 238. Les nouveaux montants des taxes d'administration et autres frais, fixés par le Président de l'Office, seront publiés dans le numéro du mois de septembre.

A compter du **1er novembre 1981**, l'ensemble des taxes augmentera de 15%, à l'exception de la taxe de recherche internationale qui reste inchangée et des taxes annuelles, ainsi que de la taxe de délivrance, qui sont augmentées de 30%. Par ailleurs, de manière à éviter les pertes de droits qui pourraient résulter d'erreurs dans le paiement des nouveaux montants, une disposition transitoire a été adoptée par le Conseil d'administration à l'article 4 de sa décision.

L'Office s'est efforcé de mener en matière de taxes une politique raisonnable: nous sommes déterminés à poursuivre cette même orientation pour l'avenir.

J. B. van Benthem
Président

Beschluß des Verwaltungsrats vom 4. Juni 1981 über die Neufestsetzung der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren und die Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

Decision of the Administrative Council of 4 June 1981 revising the amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees and amending the said Rules

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

Décision du Conseil d'administration du 4 juin 1981 relative à la révision du montant des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes ainsi qu'à la modification de ce règlement

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS.

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

gestützt auf die Gebührenordnung, auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts, nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses—

Having regard to the Rules relating to Fees,
On a proposal from the President of the European Patent Office,
Having consulted the Budget and Finance Committee,

vu le règlement relatif aux taxes, sur proposition du Président de l'Office européen des brevets, après avis de la Commission du budget et des finances,

BESCHLIESST:

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

DECIDE:

Artikel 1

Artikel 2 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:*

	DM
1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2 des Übereinkommens)	520
2. Recherchegebühr — für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Absatz 1 und Regel 104b Absatz 3 sowie Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens)	1670
— für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1 des Übereinkommens)	1700
3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2 des Übereinkommens)	260
3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein	260
3b. Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr (Regel 85a)	50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt 1035 DM
4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 1 des Übereinkommens)	
—für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	430
—für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	570
—für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	720
—für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	880
—für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	1040
—für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	1270

Article 1

The following text shall be substituted for Article 2 of the Rules relating to Fees:

"The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:*

	DM
1. Filing fee (Article 78, paragraph 2, of the Convention)	520
2. Search fee in respect of —a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 3 and Article 157, paragraph 2(b), of the Convention)	1 670
—an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1, of the Convention)	1 700
3. Designation fee for each Contracting State designated (Article 79, paragraph 2, of the Convention)	260
3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	260
3b. Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a)	50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of DM 1 035
4. Renewal fees for European patent applications (Article 86, paragraph 1, of the Convention)	
—for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application	430
—for the 4th year, calculated from the date of filing of the application	570
—for the 5th year, calculated from the date of filing of the application	720
—for the 6th year, calculated from the date of filing of the application	880

Article premier

L'article 2 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant:

"Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article 1 sont fixées comme suite:*

	DM
1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2 de la Convention)	520
2. Taxe de recherche —par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1 et règle 104ter, paragraphe 3 et article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention)	1670
—par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1 de la Convention)	1700
3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2 de la Convention)	260
3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein	260
3ter. Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation (règle 85bis)	50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 1035 DM
4. Taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86, paragraphe 1 de la Convention)	
—pour la troisième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	430
—pour la quatrième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	570
—pour la cinquième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	720
—pour la sixième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	880

* Wegen der Gegenwerte in anderen Währungen der neu festgesetzten Verfahrensgebühren mit Wirkung vom 1.11.1981 vgl. Seiten 233 bis 238.

* For the equivalents in other currencies of the procedural fees taking effect on 1.11.1981 see pages 233-238.

* En ce qui concerne les contre-valeurs dans les autres monnaies des nouveaux montants des taxes de procédure avec effet au 1er novembre 1981 voir pages 233 à 238.

	DM		DM		DM
—für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	1500	—for the 7th year, calculated from the date of filing of the application	1 040	—pour la septième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1040
—für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	1820	—for the 8th year, calculated from the date of filing of the application	1 270	—pour la huitième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1270
		—for the 9th year, calculated from the date of filing of the application	1 500	—pour la neuvième année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1500
		—for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application	1 820	—pour la dixième année et chacune des années suivantes calculées à compter du jour du dépôt de la demande	1820
5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 2 des Übereinkommens)	10% der verspätet gezahlten Jahresgebühr	5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2, of the Convention)	10% of the belated renewal fee	5. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen (article 86, paragraphe 2 de la Convention)	10% de la taxe annuelle payée en retard
6. Prüfungsgebühr (Artikel 94 Absatz 2 des Übereinkommens)	1980	6. Examination fee (Article 94, paragraph 2, of the Convention)	1 980	6. Taxe d'examen (article 94, paragraphe 2 de la Convention)	1980
6a. Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)	50% der Prüfungsgebühr	6a. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)	50% of the examination fee	6bis. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	50% de la taxe d'examen
7. Erteilungsgebühr (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens)	430	7. Fee for grant (Article 97, paragraph 2, of the Convention)	430	7. Taxe de délivrance du brevet (article 97, paragraphe 2, lettre b) de la Convention)	430
8. Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens): Für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form	12	8. Fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b), of the Convention), for each page of the application in the form in which it is to be printed	12	8. Taxe d'impression du fascicule du brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b) de la Convention) pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12
9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b des Übereinkommens)	60	9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b), of the Convention) — flat-rate fee	60	9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b) de la Convention) — taxe forfaitaire	60
—Pauschalgebühr	60				
10. Einspruchsgebühr (Artikel 99 Absatz 1 und Artikel 105 Absatz 2 des Übereinkommens)	520	10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2, of the Convention)	520	10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2 de la Convention)	520
11. Beschwerdegebühr (Artikel 108 des Übereinkommens)	630	11. Fee for appeal (Article 108 of the Convention)	630	11. Taxe de recours (article 108 de la Convention)	630
12. Weiterbehandlungsgebühr (Artikel 121 Absatz 2 des Übereinkommens)	115	12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2, of the Convention)	115	12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2 de la Convention)	115
13. Wiedereinsetzungsgebühr (Artikel 122 Absatz 3 des Übereinkommens)	115	13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3, of the Convention)	115	13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3 de la Convention)	115
14. Umwandlungsgebühr (Artikel 136 Absatz 1 und Artikel 140 des Übereinkommens)	60	14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140 of the Convention)	60	14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140 de la Convention)	60
15. Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (Regel 31 Absätze 1 und 2)	60	15. Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rule 31, paragraphs 1 and 2)	60	15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphes 1 et 2)	60
16. Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 Absatz 3)	60	16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3)	60	16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3)	60
17. Beweissicherungsgebühr (Regel 75 Absatz 3)	60	17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3)	60	17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3)	60

	DM		DM		DM
18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 152 Absatz 3 des Übereinkommens)	170	18. Transmittal fee for an international application (Article 152, paragraph 3, of the Convention)	170	18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3 de la Convention)	170
19. Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 158 Absatz 2 und Regel 104b Absatz 1 des Übereinkommens)	520	19. National fee for an international application (Article 158, paragraph 2, and Rule 104b, paragraph 1, of the Convention)	520	19. Taxe nationale pour une demande internationale (article 158, paragraphe 2 et règle 104ter, paragraphe 1 de la Convention)	520
20. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (Regel 58 PCT)	1150"	20. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58, PCT)	1150"	20. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT)	1150"

Artikel 2

Die neuen Gebührensätze sind für Zahlungen ab 1. November 1981 verbindlich. Für Jahresgebühren verbleibt es bei Regel 37 Absatz 1 Satz 3 des Übereinkommens.

Article 2

The new amounts of fees shall be binding on payments made on or after 1 November 1981. In the case of renewal fees, Rule 37, paragraph 1, third sentence, of the Convention continues to apply.

Article 2

Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er novembre 1981. Pour les taxes annuelles, la règle 37, paragraphe 1, troisième phrase de la Convention reste applicable.

Artikel 3

Artikel 6 Absatz 4 Satz 4 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Die neuen Beträge sind für Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen; der Präsident des Amtes kann jedoch diese Frist verkürzen."

Article 3

The following text shall be substituted for Article 6, paragraph 4, fourth sentence, of the Rules relating to Fees:

"Revised amounts shall be binding on payments for fees which are made ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period."

Article 3

L'article 6, paragraphe 4, quatrième phrase du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant:

"Les nouveaux montants sont applicables aux paiements effectués dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai."

Artikel 4

Wird eine Gebühr innerhalb von sechs Monaten seit dem 1. November 1981 rechtzeitig, jedoch nur in Höhe des vor diesem Zeitpunkt geltenden Gebührensatzes entrichtet, so gilt die Gebühr als wirksam entrichtet, wenn der Fehlbetrag innerhalb von zwei Monaten nach einer Aufforderung des Europäischen Patentamts nachgezahlt wird. Regel 37 Absatz 2 des Übereinkommens bleibt unberührt.

Article 4

If a fee is paid in due time within six months from 1 November 1981 but only to the amount ruling before that date, it shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months of a request to that effect from the European Patent Office. Rule 37, paragraph 2, of the Convention shall not be affected.

Article 4

Si, dans un délai de six mois à compter du 1er novembre 1981, une taxe est acquittée en temps utile, mais seulement à concurrence du montant correspondant au taux applicable avant cette date, la taxe est réputée valablement acquittée, si le montant restant dû est payé dans un délai de deux mois suivant une invitation de l'Office européen des brevets à effectuer ce paiement complémentaire. La règle 37, paragraphe 2 de la Convention n'est pas affectée.

Artikel 5

Dieser Beschluß tritt am 1. November 1981 in Kraft.

Geschehen zu München am 4. Juni 1981.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

G. Vianès

Article 5

This Decision shall enter into force on 1 November 1981.

Done at Munich, 4 June 1981.

For the Administrative Council
The Chairman

G. Vianès

Article 5

La présente décision entre en vigueur le 1er novembre 1981.

Fait à Munich, le 4 juin 1981.

Par le Conseil d'administration
Le Président

G. Vianès